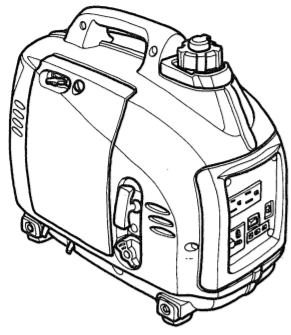


**GENERATOR**

مولد  
发电机  
GENERADOR  
**EU10i**



**OWNER'S MANUAL**

دليل المالك

使用说明书

MANUAL DE EXPLICACIONES

© Honda Motor Co., Ltd. 2013

4M2406000  
00X4M-Z40-6000

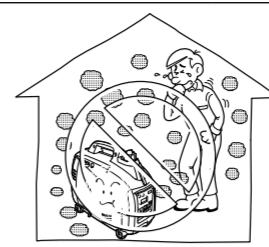
PRINTED IN THAILAND

**SPECIFICATIONS**  
规格  
ESPECIFICACIONES

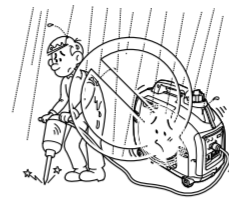
Model الموديل	型号 Modelo	EU10i				
Type الأنبوب	种类 Tipo	LL0, LL1	RR0, RR1	SS0, SS1	RH	
AC Rated Voltage (V) 交流额定电压 (V) Tension nominal de CA (V)	120 110	220 220	230 230			
DC Rated Voltage (V) 直流额定电压 (V) Tension nominal de CC (V)	12 12					
Rated Frequency (Hz) 额定频率 (赫兹) Frecuencia nominal (Hz)	60 60	50 50	60 60	50 50		
AC Rated Current (A) 交流额定电流 (A) Corriente nominal de CA (A)	7.5 7.5	4.1 4.1	3.9 3.9			
DC Rated Current (A) 直流额定电流 (A) Corriente nominal de CC (A)	8 8					
AC Rated Output (VA) 交流额定输出 (VA) Salida nominal de CA (VA)	900 900					
AC Maximum Output (VA) 交流最大输出 (VA) Salida maxima de CA (VA)	1000 1000					

**SAFETY**  
BE CAREFUL!

DO NOT USE INSIDE HOUSE!  
لا تستخدمه في المنزل!  
请勿在室内使用!  
¡NO LO UTILICE EN CASA!



DO NOT USE IN WET CONDITION!  
لا تستخدمه في حالات الرطوبة!  
请勿在潮湿的环境使用!  
¡NO LO UTILICE EN CONDICIONES HÚMEDAS!

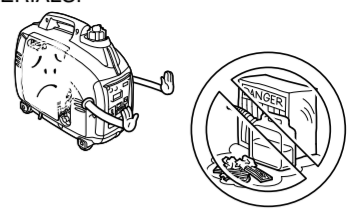


DO NOT CONNECT TO HOUSEHOLD CIRCUIT  
لا توصله بدائرة التيار الكهربائي المنزلي!  
请勿连接到家庭电路。  
NO LO CONECTE AL CIRCUITO DE LA RED ELÉCTRICA



When the mercury lamp (discharge tube) and/or other lamps went off, wait until they cool down, then turn them on again.  
عندما ينطفئ المصباح الرئيسي (أنبوب التفريغ) و / أو المصابيح الأخرى أنتظر حتى تبرد، ثم أفتحه مرة ثانية.  
当水银灯 (放电管) 及或其它灯熄灭时，待冷却后再打开。  
Cuando la lámpara de mercurio (tubo de descarga) y/o las otras lámparas se apagan, espere a que se enfríe el motor, y enciéndelas de nuevo.

KEEP AWAY FROM FLAMMABLE MATERIALS!  
احفظه بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال!  
请远离易燃物!  
¡MANTÉNGALO APARTADO DE PRODUCTOS INFLAMABLES!



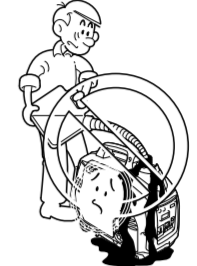
**When refueling:**  
عند تزويده بالوقود:

加油时:  
Cuando rellene combustible:

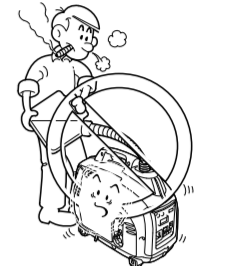
STOP ENGINE!  
أوقف المحرك!  
关闭发动机!  
¡PARE EL MOTOR!



DO NOT SPILL!  
لا تسكب الوقود للخارج!  
请勿将油溢出!  
¡NO LO DERRAME!



NO SMOKING!  
منع التدخين!  
请勿吸烟!  
¡NO FUME!



**PRE-OPERATION CHECK**

操作前检查

فحص ما قبل التشغيل

COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

Before each use, look around and underneath the engine for signs of oil or gasoline leaks.

قبل كل استخدام انظر حول المحرك وأسفله بحثاً عن علامات تسرب النفط أو البنزين.  
每次使用前，请查看发动机周围和底部是否有机油或汽油泄漏迹象。

Antes de cada utilización, inspeccione los alrededores y la parte inferior del motor para descartar la presencia de fugas de aceite o gasolina.

**ENGINE OIL LEVEL**

油位

مستوى زيت المحرك

NIVEL DE ACEITE

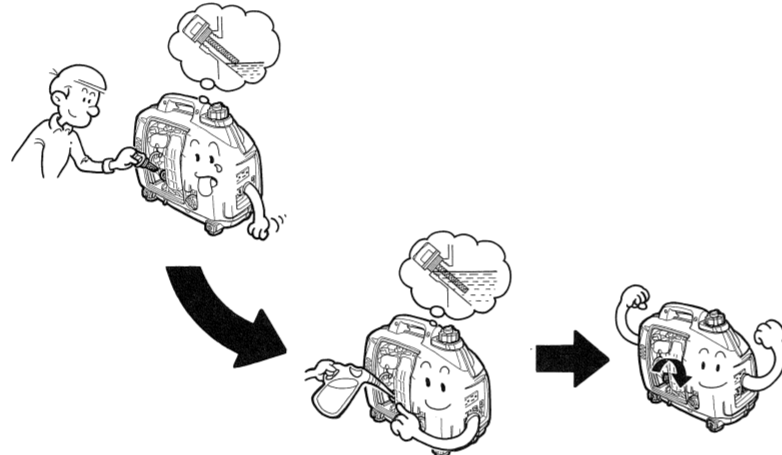
Motor oils intended for Service classification SE or later will show this designation on the container. SAE 10W-30 is recommended for general, all temperature use. Select the appropriate viscosity for the average temperature in your area.

عندما تريد استخدام زيوت المحركات من أجل الخدمات مع التصنيفات SE أو الأحدث سيتم توضيح هذه التصنيفات على الحاوية. ويصح باستخدام زيت مازكة SAE 10W-30 بشكل عام، للاستعمال مع كل درجات الحرارة. قم باختيار اللزوجة المناسبة لمعدل درجة الحرارة في منطقتك.   
提供的机油其容器上标有SE或更高等级标称。建议使用适用于所有气温的SAE 10W-30。选择与当地平均气温相适应的粘度。

Los aceites de motor de la clasificación de servicio SE o posterior mostrarán esta designación en el recipiente. Se recomienda SAE 10W-30 para aplicaciones generales y todas las temperaturas. Seleccione la viscosidad apropiada para la temperatura media de su área.

1. Check the oil level.

1. احرص مستوى الزيت.  
1. 检查油位。  
1. Compruebe el nivel de aceite.



2. If the oil level is low, add the oil to the lower edge of filler neck.

2. إذا كان مستوى الزيت منخفضاً، فقم بإضافة الزيت إلى مستوى الخافة السفلى من عنق المزل.

2. 如果油位低，请加油至注入口颈部的低位界线。  
2. Si el nivel de aceite es bajo, añada aceite hasta el borde inferior del cuello de relleno.

Clean تنظيفها

Squeeze and Dry 挤压并吸干，不要扭绞。 Escúrralo y Do not twist. 在机油中浸一下，不要扭绞。 Escúrralo No lo retuerza.

Dip in Oil 浸入油中 Sumérjalo en aceite

Squeeze 挤压 Do not twist. 在机油中浸一下，不要扭绞。 Escúrralo No lo retuerza.



4-STROKE MOTOR OIL  
زيت محرك 4-أشواط  
4冲程机油  
ACEITE DE MOTOR DE 4 TIEMPOS

3. Reinstall the air cleaner element, air cleaner cover and maintenance cover.

3. قم بإعادة تركيب عنصر منخلط الهواء وغطاء منخلط الهواء وغطاء الصيانة.

3. 重新安装空气滤清器滤芯，空气滤清器罩和保养罩。  
3. Vuelva a instalar el elemento del filtro de aire, la cubierta del filtro de aire y la cubierta de mantenimiento.

**STARTING THE ENGINE**

启动发动机

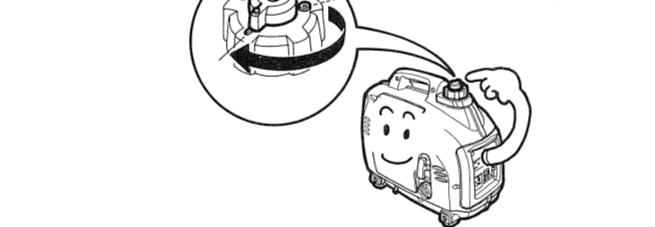
بدء تشغيل المحرك

ARRANQUE EL MOTOR

1. Turn the fuel filler cap vent lever fully clockwise to the ON position.

1. قم بإدارة ذراع منفذ غطاء فتحة تعبئة الوقود بالكامل باتجاه حركة دوران عقارب الساعة إلى وضع الفتح ON

1. 转动燃油注入口盖通气手柄，顺时针方向完全调至ON位置。  
1. Gire la palanca de ventilación de la tapa de llenado de combustible completamente hacia la derecha a la posición ON.



NOTE: Turn the fuel filler cap vent lever to OFF position when transporting the generator.

ملاحظة: قم بإدارة ذراع منفذ غطاء فتحة تعبئة الوقود بالكامل في وضع الغلق OFF عند نقل المولد.

注：当搬运发电机时，应将燃油注入口盖通气手柄调至OFF位置。  
NOTA: Gire la palanca de ventilación de la tapa de llenado de combustible a la posición OFF cuando transporte el generator.

**Eco-throttle**

• When the Eco-throttle switch is turned ON, the output of the generator is adjusted as demand by the equipment by changing the speed of the engine automatically.

• عند فتح الخانق - الاقتصادي. فإن خرج المولد الكهربائي يتكيف حسب حاجة الجهاز الكهربائي من خلال تغيير سرعة المحرك بشكل أوتوماتيكي.

• 当打开风门开关后，通过自动调节发动机的速度来调整到所需的发电机输出。

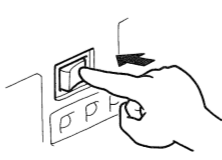
• Cuando se conecta el interruptor del acelerador económico, la salida del generator se ajusta como sea necesario para el equipo cambiando la velocidad del motor de forma automática.

• When the Eco-throttle switch is turned OFF, the engine runs at a constant speed so as to deliver the rated output.

• عند غلق الخانق - الاقتصادي. فإن المحرك سيدور بسرعة ثابتة من أجل نقل معدل خرج الخانق.

• 关闭风门开关后，发动机按照恒定速度运转，保持额定输出。

• Cuando se desconecta el interruptor del acelerador económico, el motor funciona a una velocidad constante para suministrar la salida nominal.



**Output and Overload Indicators**

مؤشرات الحرج والحمل الزائد

输出和超载指示灯

Indicadores de salida y sobrecarga

The output indicator (green) will remain ON during normal operating conditions. In addition, the output indicator has a simplified hour meter function.

When you start the engine, the indicator blinks according to the generator's cumulative operating hours as follows:

سيظل مؤشر الخرج (الأخضر) مضيئاً أثناء حالات التشغيل العادية. بالإضافة إلى ذلك، يشتمل مؤشر الإخراج على وظيفة عداد الساعات المبسط.

عند بدء تشغيل المحرك، يومض المؤشر وفقاً لساعات تشغيل المولد التراكمية كما يلي:

• 正常操作情况下，输出指示灯（绿色）保持常亮。而且，输出指示灯具有简化的计时器功能。

• 启动发动机时，指示灯根据发电机的累计工作小时如下闪烁：  
El indicador de salida (verde) permanecerá encendido durante el funcionamiento normal. Además, el indicador de salida incorpora una función de contador horario simplificada. Al arrancar el motor, el indicador parpadeará en función de las horas de funcionamiento acumuladas del generator, de la siguiente forma:

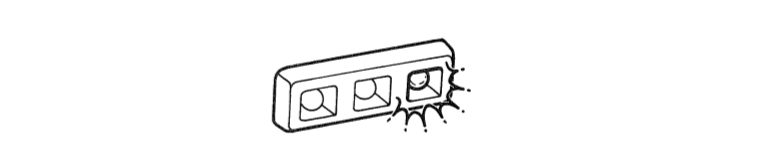
- 0-100 hours
- 1 blink: 100-200 hours
- 2 blinks: 200-300 hours
- 3 blinks: 300-400 hours
- 4 blinks: 400-500 hours
- 5 blinks: 500 or more hours
- بدون وميض، 0-100 ساعة
- وميض واحدة، 100-200 ساعة
- وميضان، 200-300 ساعة
- وميض 3 مرات، 300-400 ساعة
- وميض 4 مرات، 400-500 ساعة
- وميض 5 مرات، 500 ساعة أو أكثر
- Sin parpadeo: 0-100 horas
- 1 parpadeo: 100-200 horas
- 2 parpadeos: 200-300 horas
- 3 parpadeos: 300-400 horas
- 4 parpadeos: 400-500 horas
- 5 parpadeos: 500 horas o más

If the generator is overloaded, or if there is a short circuit in the connected appliance, the overload indicator (red) will go ON and current to the connected appliance will be shut off, and the output indicator (green) will go OFF.

في حالة زيادة الحمل على المولد، أو وجود دائرة قصر في الجهاز المتصل. يضيء مؤشر الحمل الزائد (الأحمر) ويتم قطع التيار الوارد إلى الجهاز المتصل. وينطفئ مؤشر الخرج (الأخضر).

**Oil alert system**

The Oil Alert system is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. If the Oil Alert system shuts down the engine, the oil alert indicator will come ON when you operate the starter, and the engine will not run. If this occurs, add engine oil.



**نظام منبه الزيت**  
إن نظام منبه الزيت قد صمم لمنع حدوث أضرار بالمحرك نتيجة عدم كفاية كمية الزيت في حوض المحرك. إذا قام نظام منبه الزيت بإيقاف المحرك. فإن مؤشر منبه الزيت سوف يضيء عند تشغيل بائى الحركة. والمحرك سوف لا يشتغل. إذا حدث ذلك أضف زيت المحرك

**发动机油警告系统**  
发动机油警告系统用于防止曲轴箱的油量不足所致发动机故障。若发动机油警告系统关闭发动机，当操作起动装置时，发动机油警告指示灯将闪烁，发动机将不运转。此时，应补充发动机油。

**Sistema de aviso del aceite**

El sistema de aviso del aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Si el sistema de aviso del aceite para el motor, parpadeará el indicador de aviso del aceite cuando opere el arrancador, y el motor no funcionará. Si así le ocurre, añada aceite de motor.

如果发电机超载，或如果连接设备发生短路，超载指示灯（红色）将点亮，连接设备的电流将被切断，并且输出指示灯（绿色）将熄灭。  
Si el generador está sobrecargado, o si hay un cortocircuito en el equipo conectado, el indicador de sobrecarga (rojo) se encenderá y se cortará la corriente hacia el equipo conectado. Asimismo, el indicador de salida (verde) se apagará.

Stop the engine if the overload indicator (red) comes ON and investigate the source of overload.

أوقف المحرك إذا أضاء مؤشر الحمل الزائد (الأحمر) وجرى مصدر الحمل الزائد. إذا أضاء مؤشر الحمل الزائد (الأحمر) فقم بتفتيش مصدر الحمل الزائد.

如果超载指示灯（红色）点亮，请停止发动机并调查超载来源。  
Pare el motor si el indicador de sobrecarga (rojo) se enciende y analice el origen de la sobrecarga.

OUTPUT INDICATOR (GREEN) 输出指示灯 (绿色) INDICADOR DE SALIDA (VERDE) 输出指示灯 (绿色)

OVERLOAD INDICATOR (RED) 超载指示灯 (红色) INDICADOR DE SOBRECARGA (ROJO) 超载指示灯 (红色)

**AC APPLICATION**  
交流应用  
استخدام التيار المتردد  
APLICACIÓN DE CA

1. Start the engine.  
1. احرص مستوى الزيت.  
1. 启动发动机  
1. Arranque el motor.

2. Turn the Eco-throttle switch to the ON or OFF position.  
2. قم بتدوير مفتاح الخانق - الاقتصادي إلى وضع الفتح ON أو الغلق OFF.

2. 将生态门开关移动到打开 (ON) 或关闭 (OFF) 位置。  
2. Ponga el interruptor del acelerador económico en la posición ON u OFF.

2. 将生态门开关移动到打开 (ON) 或关闭 (OFF) 位置。  
2. Ponga el interruptor del acelerador económico en la posición ON u OFF.

**GENERATOR USE**

发电机的使用

عند استعمال المولدة

UTILIZACIÓN DEL GENERADOR

• To keep the generator always in top mechanical and electrical condition, observe the following:

• للمحافظة على المولدة دائماً في حالة ميكانيكية أو كهربائية ممتازة جداً أتبع مايلي:  
• 如下所示，使发电机在机械和电气方面均保持最佳状态。  
• Para mantener siempre el generator en perfectas condiciones mecánicas y eléctricas, observe lo siguiente:

• To prevent electrical shock from faulty appliances, the generator should be grounded.

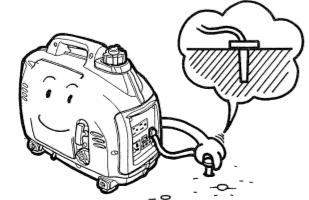
• لمنع الصدمة الكهربائية التي تحصل من الأجهزة العاطلة، يجب توصيل السلك الأرضي للمولدة الكهربائية.

• 为避免因装置故障发生电击，应将发电机接地。  
• Para evitar descargas eléctricas debidas a los aparatos averiados, el generator deberá conectarse a tierra.

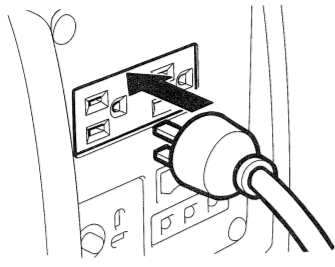
• To prevent electrical shock from faulty appliances, the generator should be grounded.

• لمنع الصدمة الكهربائية التي تحصل من الأجهزة العاطلة، يجب توصيل السلك الأرضي للمولدة الكهربائية.

• 为避免因装置故障发生电击，应将发电机接地。  
• Para evitar descargas eléctricas debidas a los aparatos averiados, el generator deberá conectarse a tierra.



3. Confirm that the equipment to be used is switched off, and insert the plug of the equipment into the AC receptacle.
3. تأكد بأن الجهاز الكهربائي المراد استخدامه مغفٍ، أدخل قابس الجهاز الكهربائي في مقيس التيار المتناوب.
3. 关闭使用装置的开关，将装置的插头插入交流插座。
3. Confirme que el equipo a utilizarse esté desconectado, e inserte la clavija del equipo en el receptáculo de CA.

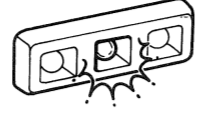


4. Turn on the equipment to be used.
4. افتح الجهاز الكهربائي المراد استخدامه.
4. 打开装置开关，开始使用。
4. Conecte la alimentación del equipo a utilizarse.



- التشغيل الاعتيادي  
يبقى مؤشر خرج الطاقة في حالة التشغيل.
- 正常操作：  
输出指示灯持续点亮。
  - Operación normal:  
El indicador de salida queda encendido.

- Overloading or short-circuit  
The overload indicator comes ON and no power will be put out. Stop the engine and investigate the cause.



- فرط الحمل أو في الدائرة الكهربائية  
إن مؤشر فرط الحمل سيشتعل وسوف لا يكون هناك قدرة كهربائية منتجة. أوقف المحرك وفحص عن السبب.
- 超载或短路  
超载指示灯点亮，无电源输出。停止发动机检查原因。
  - Sobrecarga o cortocircuito  
El indicador de sobrecarga se enciende y no se produce alimentación. Para el motor y busque la causa.

**Parallel operation (Equipped type only)**

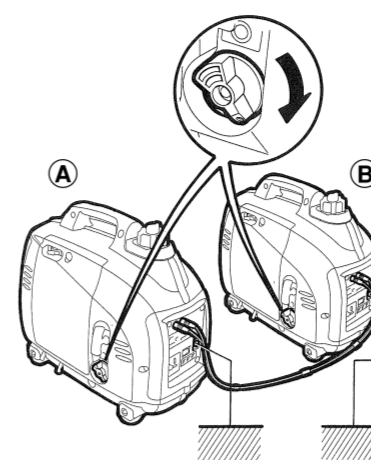
**تشغيل متوازي (الطراز المجهز فقط)**  
**并行操作 (仅指装备的机型)**  
**OPERACIÓN PARALELA (Sólo el tipo provisto)**

There are the terminals into which the special cable/receptacle is inserted for parallel operation. Always use only the special cable for parallel operation (sold separately). هناك أطراف توصيل لأدخال الكيبل/المقبس الخاص للتشغيل المتوازي. استخدم دائماً كابل خاص للتشغيل المتوازي فقط (بياع بشكل منفصل). هذه أطراف توصيل خاصة للتركيب المتوازي فقط (بياع بشكل منفصل).

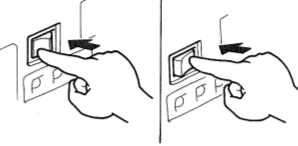
Estos son los terminales a los que se inserta el cable especial/receptáculo para operación en paralelo. Emplee siempre sólo el cable especial para la operación en paralelo (de venta por separado).  
**Obtainable Output 1.8 kVA**  
الناتج القابل الحصول عليه ١.٨ كيلو فولت/أمبير  
可输出 1.8kVA.  
**Salida obtenible: 1,8 kVA**

- Do not mix the different models or types.  
لا تمزج الموديلات أو الأنواع المختلفة.  
不得混合不同型号或机型。  
No mezcle modelos ni tipos distintos.

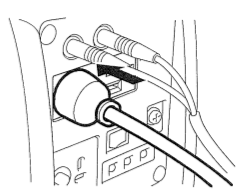
1. Connect the special cable for parallel operation to the two generators.  
1. قم بتوصيل الكيبل الخاص/المقبس لعملية التشغيل المتوازي إلى المولدتين الكهربائيتين.



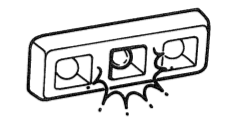
2. Turn each Eco-throttle switch to the ON or OFF position (same position).  
2. قم بتدوير كل مفتاح الحانقة-الاقتصادية إلى وضع الفتح ON أو الغلق OFF (نفس الوضع).  
2. 将每个生态节气门开关移动到打开 (ON) 或关闭 (OFF) 位置 (相同位置)。  
2. Ponga cada interruptor del acelerador económico en la posición ON u OFF (en la misma posición).



3. Start the engine.  
3. قم بتشغيل المحرك.
3. Arranque el motor.
4. Confirm that the equipment to be used is switched off, and insert the plug of the equipment to be used into the receptacle of unit (A) or unit (B).  
4. تأكد بأن الأجهزة المستعملة تكون غير موصولة، وقم بأدخال مقبس الأجهزة المستعملة في مقابس الوحدة (أ) أو الوحدة (ب).
4. 确保待用设备关闭后，将待用设备的插头插入机体A或机体B的插座。  
4. Confirme que el equipo a utilizarse esté desconectado, e inserte la clavija del equipo a utilizarse en el receptáculo de la unidad (A) o de la unidad (B).



5. Turn on the equipment to be used. If the overload indicator comes ON, stop each engine and investigate the cause.



5. 打开装置开关，开始使用。若过载指示灯点亮，应停止发动机，检查原因。  
5. Conecte el equipo a utilizarse. Si se enciende el indicador de sobrecarga, para cada motor y busque la causa.

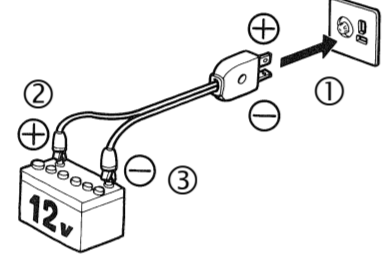
**DC APPLICATION 直流应用**  
**استخدام التيار المباشر APLICACIÓN DE CC**

NOTE: The DC receptacle may be used for charging 12 volt automotive-type batteries only.  
ملاحظة: إن مقيس التيار المستمر DC يمكن أن يستخدم لشحن بطارية سيارات حجم 1٢ فولت فقط.

NOTE: Puede utilizarse el receptáculo de CC para cargar sólo baterías del tipo de automóvil de 12 voltios.

Always use only the special cable for DC application (sold separately).

1. Connect the charging cable to the DC receptacle of the generator and then to the battery terminals.  
1. عندما استخدم فقط الكيبل الخاص بأجهزة التيار المستمر (بياع بشكل منفصل).  
1. اربط كابل الشحن إلى مقيس التيار المستمر في المولد. ومن ثم إلى أطراف البطارية.

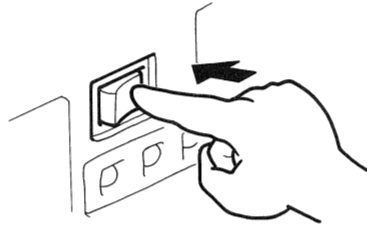


1. Conecte el cable de carga al receptáculo de CC del generador y luego a los terminales de la batería.

2. Make sure the circuit protector is on.  
2. تأكد بأن واقى الدائرة الكهربائية مشغلاً.  
2. 确认已接通电路保护器。  
2. Asegúrese de que el protector del circuito esté conectado.



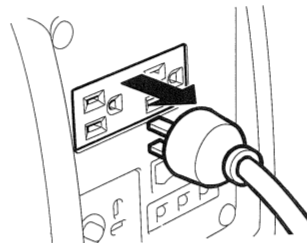
3. Turn the Eco-throttle switch to the OFF position.  
3. قم بتدوير مفتاح الحانقة الاقتصادية إلى وضع القطع OFF.  
3. 将生态节气门开关转到OFF位置。  
3. Ponga el interruptor del acelerador económico en la posición OFF.



4. Start the engine.  
4. قم بتشغيل المحرك.  
4. Arranque el motor.

**STOPPING THE ENGINE 停止发电机运转**  
**إيقاف المحرك PARADA DEL MOTOR**

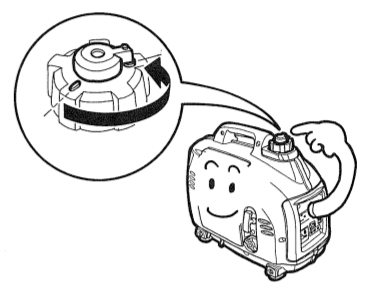
1. Switch off the connected equipment and pull the inserted plug.  
1. أغلق الجهاز الكهربائي المرتبط وأسحب القابس الموصول.  
1. 关闭连接的装置开关，拔出插入的插头。  
1. Desconecte el equipo conectado y tire de la clavija insertada.



2. Turn the engine switch to the OFF position.  
2. قم بتدوير مفتاح المحرك إلى موقع بدء التشغيل OFF.  
2. 将发动机开关调到关闭 (OFF) 位置。  
2. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.

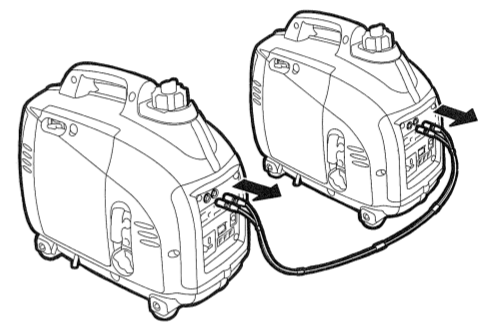


3. Allow the engine to cool well, and turn the fuel filler cap vent lever fully counterclockwise to the OFF position.  
3. ومن ثم قم بتدوير ذراع منفذ غطاء فتحة تعبئة الوقود بالكامل بعكس اتجاه دوران عقارب الساعة إلى وضع الغلق OFF.



3. 待发动机冷却后转动油箱盖手柄，转动燃油注入口盖通气手柄，逆时针方向完全调到OFF位置。  
3. Deje que se enfríe bien el motor, y gire la palanca de ventilación de la tapa de llenado de combustible hacia la izquierda a la posición OFF.

4. When parallel operation has been executed, remove the special cable/receptacle for parallel operation.  
4. عند إنجام تنفيذ التشغيل المتوازي افضل المقبس/الكيبل الخاص بالتشغيل المتوازي.



4. Cuando se haya realizado la operación en paralelo, extraiga el cable/receptáculo especial para operación en paralelo.

**MAINTENANCE 维修保养**  
**الصيانة MANTENIMIENTO**

**MAINTENANCE SCHEDULE 维修保养程序表**  
**جدول الصيانة PROGRAMA DE MANTENIMIENTO**

- Check الفحص / 检查 Compruebe
- Change التغيير / 更换 Cambie
- Clean التنظيف / 清扫 Limpie
- Check-Readjust الفحص - إعادة الضبط / 检查 - 调整 Compruebe-Readjuste
- Replace if necessary. قم بالاستبدال عند الضرورة. 如果需要，进行更换。 Reemplazar si es necesario. Reemplazar si es necesario.

	First / 1st / 1 <sup>ra</sup> vez / 第一次	100	500	1000	3000
Check oil level					
Check air filter					
Check spark plug					
Change oil					
Clean air filter					
Check battery					
Check water pump					

	First / 1st / 1 <sup>ra</sup> vez / 第一次	100	500	1000	3000
Check oil level					
Check air filter					
Check spark plug					
Change oil					
Clean air filter					
Check battery					
Check water pump					

\*NOTE: These items should be serviced by your servicing dealer, unless you have the proper tools and are mechanically proficient. Refer to the Honda shop manual for service procedures.  
\*ملاحظة: يجب صيانة هذه العناصر بواسطة وكيل الصيانة الفحص، ما لم يكن لديك الأدوات المناسبة والمعرفة اللازمة. راجع دليل صيانة Honda لمعرفة إجراءات الصيانة.

\*NOTE: Estas revisiones deberá realizarlas en su concesionario de servicio, a no ser que disponga de las herramientas adecuadas y domine la mecánica. Consulte el manual de taller de Honda para procedimientos de servicio.

**OIL CHANGE 换油**  
**تبدیل زیت المحرك CAMBIO DEL ACEITE**

1. Remove the oil filler cap and drain the oil.  
1. قم بإزالة غطاء تعبئة الزيت وتصريف الزيت.  
1. 拆下机油尺并排出机油。  
1. Saque la tapa de relleno de aceite para drenar el aceite.



2. Refill with the motor oil (see page 3) and check the oil level.  
2. أعد ملء الحوض بزيت المحرك (انظر صفحة ٣) وأفحص مستوى الزيت.  
2. 注入机油 (参看第3页)，检查油位。  
2. Rellene de aceite de motor (vea la página 3) y compruebe el nivel de aceite.



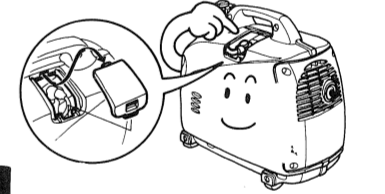
ENGINE OIL CAPACITY: 0.25 L (0.26 US qt, 0.22 Imp qt)  
سعة المحرك: ٠.٢٥ لتر  
发动机容量: 0.25升 (0.26 US qt, 0.22 Imp qt)  
CAPACIDAD DE ACEITE DE MOTOR: 0,25 litros

3. Install the oil filler cap.  
3. قم بتركيب سدادة ماء الزيت.  
3. 盖上滤油器盖。  
3. Instale la tapa del filtro de aceite.

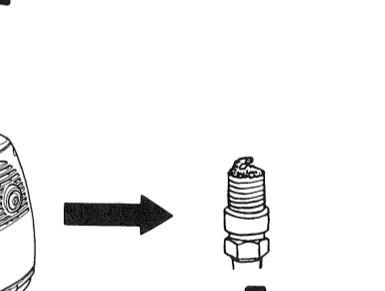


**SPARK PLUG 火花塞**  
**فحصه الاشعال بالشرر BUJÍA**

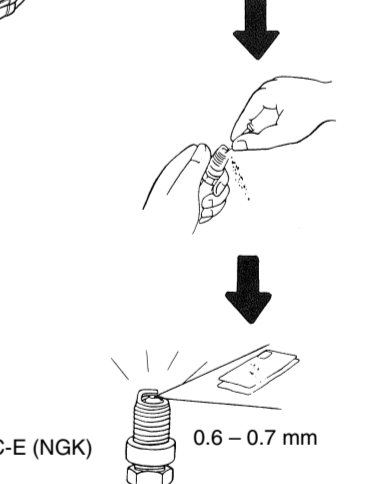
1. Remove the plug.  
1. قم بخلع الشمعة.  
1. 卸下火花塞。  
1. Extraiga la bujía.



2. Clean the deposit.  
2. نظف المواد المترسبة.  
2. 清扫堆积物。  
2. Limpie los depósitos de carbonilla.



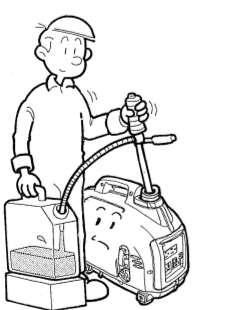
3. Measure the clearance.  
3. قم بقياس الخلووس.  
3. 測量間隙。  
3. Mida la holgura.



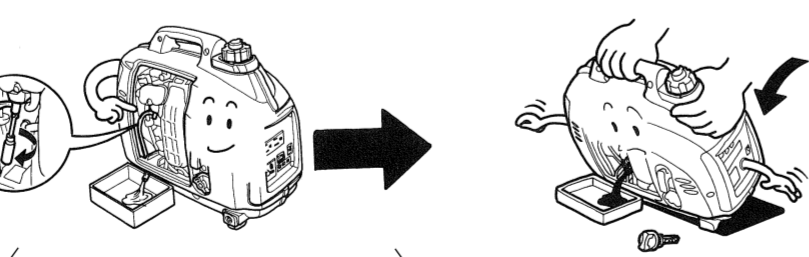
LR4C-E (NGK) 0.6 - 0.7 mm

**STORAGE 保管**  
**الضخن ALMACENAJE**

1. Drain the fuel from the fuel tank.  
1. صرف الوقود من خزان الوقود.  
1. 把燃油从燃油箱排出。  
1. Drene o combustible do tanque de combustível.

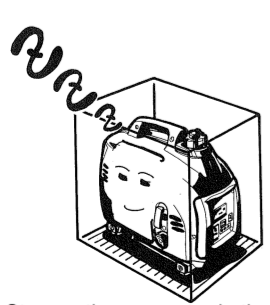


2. Loosen the drain screw and drain the fuel.  
2. أرخي برغي التصريف وقم بتصريف الوقود.  
2. 旋松放油螺钉，放出燃油。  
2. Afloje el tornillo de drenaje y drene el combustible.
3. Remove the oil filler cap and drain the oil.  
3. أنزع غطاء-ملاء الزيت وقم بتصريف الزيت.  
3. 卸下滤油器盖，放干机油。  
3. Extraiga la tapa de relleno de aceite y drene el aceite.



Tighten the drain screw securely.  
قم بشد برغي التصريف بإحكام.  
旋紧放油螺钉。  
Apriete con seguridad el tornillo de drenaje.

5. Slowly pull the starter grip until resistance is felt.  
5. اسحب ببطء قبضة باديء التشغيل حتى تشعر بمقاومة.  
5. 慢慢拉起启动抓手直至感受到阻力为止。  
5. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia.



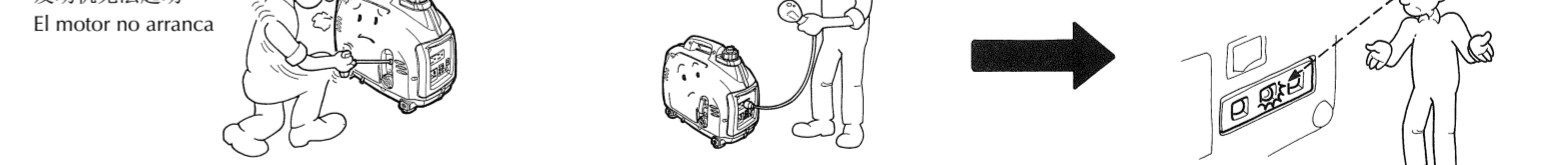
6. Storage the generator in the clean area.  
6. قم بتخزين المولدة في مكان نظيف.  
6. 将发电机保管在清洁场所。  
6. Guarde el generador en un lugar limpio.



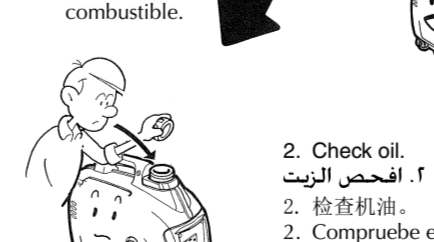
4. Fill the oil to the edge of the oil filler neck.  
4. قم بتعبئة الزيت إلى حافة فتحة عنق التعبئة.  
4. 加注机油至滤网的肩部。  
4. Llene aceite hasta el borde del cuello de relleno de aceite.

**TROUBLESHOOTING 故障查找**  
**تحري الخلل واصلاحه LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE AVERÍAS**

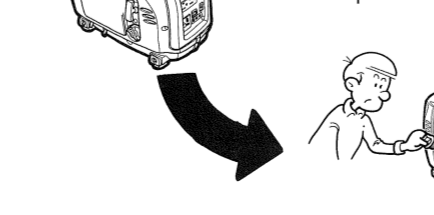
- Engine does not start.  
لا يعمل المحرك / 发动机无法启动 / El motor no arranca
- No electricity / لا توجد كهرباء / No hay electricidad
- Check overload and short circuit in the connected appliance.
  - قم بفحص الحمل الزائد وقصر دائرة كهربائية في الجهاز الموصول.
  - 检查连接装置中超负荷和短路情况。
  - Compruebe si hay sobrecarga y cortocircuitos en el aparatoconectado.



1. Check fuel.  
1. افحص الوقود.  
1. Compruebe el combustible.



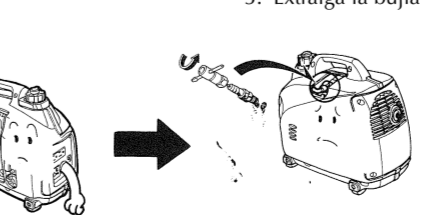
2. Check oil.  
2. افحص الزيت.  
2. Compruebe el aceite.



3. Remove plug.  
3. قم بخلع الشمعة.  
3. 卸下火花塞。  
3. Extraiga la bujía.



4. Engine switch ON.  
4. افع مفتاح المحرك.  
4. 打开发动机开关。  
4. Conecte el interruptor del motor.



5. Check spark.  
5. قم بفحص الاشعال.  
5. 检查打火状态。  
5. Compruebe la bujía.

